

Prot. 227/2015

PIANO TRIENNALE DELLA PERFORMANCE 2015 - 2017

(Art. 10, comma 6, lett. a del D.Lgs. n. 150/2009)

INDICE

PRESENTAZIONE DEL PIANO

CONTESTO ISTITUZIONALE

MISSIONE E FINI ISTITUZIONALI

- I. SPECIFICITÀ DELL'IISG
- II. SPECIFICITÀ E INTERDISCIPLINARIETÀ
- III. SPECIFICITÀ: LA FORMAZIONE AL SERVIZIO DELLA RICERCA
- IV. SPECIFICITÀ: INTERNAZIONALIZZAZIONE

LA RICERCA

- I. LINEE DI RICERCA E PROGETTI
- II. UNITÀ DI RICERCA LT.it
- III. DISSEMINAZIONE DEI PRODOTTI SCIENTIFICI
- IV. INFRASTRUTTURE DI RICERCA

LE INFRASTRUTTURE LOGISTICHE

ALBERO DELLA PERFORMANCE

- I. CONTESTO ORGANIZZATIVO
- II. L'AMMINISTRAZIONE IN CIFRE

ANALISI DEL CONTESTO ESTERNO ED INTERNO

- I. OBIETTIVI STRATEGICI E OPERATIVI
- II. OBIETTIVI STRATEGICI E OPERATIVI RISPETTO AI FINANZIAMENTI
- III. REALIZZAZIONE DEGLI OBIETTIVI RISPETTO AGLI INDICATORI

FASI, SOGGETTI E TEMPI DEL PROCESSO DI REDAZIONE DEL PIANO

- I. OBIETTIVI ASSEGNATI AL DIRETTORE GENERALE
- II. OBIETTIVI ASSEGNATI AL PERSONALE AMMINISTRATIVO

COERENZA CON LA PROGRAMMAZIONE ECONOMICO-FINANZIARIA E DI BILANCIO

AZIONI PER IL MIGLIORAMENTO DEL CICLO DI GESTIONE DELLA PERFORMANCE

ALLEGATI

PRESENTAZIONE DEL PIANO

Il Piano della Performance adottato dall'Istituto Italiano di Studi Germanici (di seguito IISG) è stato redatto secondo le disposizioni di cui alle seguenti norme:

- Decreto Legislativo 27 ottobre 2009, n. 150 (di seguito "Decreto");
- Legge 6 novembre 2012, n. 190.

Il Piano della performance, secondo quanto stabilito dall'art. 10, comma 1, lettera a) del Decreto, al fine di assicurare la qualità, comprensibilità e attendibilità dei documenti di rappresentazione della Performance e nel rispetto dei principi generali dettati dall'art. 3 del Decreto stesso:

- è un documento programmatico triennale da emanarsi entro il 31 gennaio di ogni anno;
- è adottato in stretta coerenza con i contenuti e il ciclo della programmazione finanziaria e di bilancio;
- dà compimento alla fase programmatica del ciclo di gestione della performance di cui all'art. 4 del Decreto, che si articola nelle seguenti fasi:
 - definizione e assegnazione degli obiettivi che si intendono raggiungere, dei valori attesi di risultato e dei rispettivi indicatori;
 - collegamento tra obiettivi e l'allocazione delle risorse;
 - monitoraggio in corso di esercizio e attivazione di eventuali interventi correttivi;
 - misurazione e valutazione della performance, organizzativa e individuale, secondo le disposizioni dell'art. 7 del Decreto;
 - utilizzo dei sistemi premianti, secondo criteri di valorizzazione del merito;
 - rendicontazione dei risultati agli organi di indirizzo politico-amministrativo, ai vertici delle amministrazioni, nonché ai competenti organi esterni, ai cittadini, ai soggetti interessati, e ai destinatari dei servizi.

L'IISG garantisce la massima trasparenza in ogni fase del ciclo di gestione della performance ai sensi dell'art.11, comma 8 del Decreto.

L'IISG pubblica sul proprio sito web istituzionale, in una apposita sezione denominata "AMMINISTRAZIONE TRASPARENTE", tutti gli atti e notizie dell'Istituto, tenendo conto dell'evoluzione del quadro normativo sull'anticorruzione e, in particolare, dell'emanazione nel 2013 dei Decreti legislativi n. 33 e n. 39 sul riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità e trasparenza, e il regime delle inconfiribilità e incompatibilità degli incarichi presso le pubbliche amministrazioni.

CONTESTO ISTITUZIONALE

L'IISG è un ente pubblico nazionale di ricerca a carattere non strumentale, ai sensi dell'articolo 1-quinquies, comma 4, della Legge 3 febbraio 2006, n. 27 di conversione del D.L. 5 dicembre 2005, n. 250, che opera secondo le disposizioni previste dello Statuto, sulla base degli indirizzi generali definiti dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca nel rispetto dell'art. 33, sesto comma, della Costituzione e in coerenza con i principi della Carta Europea dei Ricercatori, allegata alla raccomandazione della Commissione Europea dell'11 marzo 2005 n. 251/CE.

L'IISG ha personalità giuridica di diritto pubblico, autonomia scientifica e culturale, organizzativa, patrimoniale, finanziaria e contabile in conformità al Decreto Legislativo 31 dicembre 2009, n. 213 (di seguito D. Lgs. n. 213/2009), in attuazione dell'art. 1 della Legge 27 settembre 2007, n. 165, ed è sottoposto alla vigilanza del MIUR.

L'IISG ha sede legale in Roma, in via Calandrelli 25, nell'immobile denominato "Villa Sciarra-Wurts", del quale ha la disponibilità in uso gratuito ai sensi della citata legge istitutiva.

MISSIONE E FINI ISTITUZIONALI

I. SPECIFICITÀ DELL'IISG

L'Istituto Italiano di Studi Germanici è l'unico Ente umanistico di ricerca nel gruppo degli EPR. In linea con il Programma Nazionale della Ricerca, con gli obiettivi strategici fissati dal Ministro e dall'Unione Europea, in riferimento al nuovo piano settennale europeo Horizon 2020, l'IISG:

- svolge ricerca scientifica nell'ambito delle culture dei paesi di lingua tedesca, dei paesi scandinavi e dei paesi bassi, promuove con metodi interculturali e interdisciplinari il confronto nonché l'interazione fra le diverse tradizioni e prospettive di conoscenza, e in tal modo contribuendo allo sviluppo della ricerca e al progresso del sapere;
- promuove, realizza, coordina e concorre a iniziative e attività di studio sulla vita culturale, artistica, scientifica e socio-politica dei popoli dell'Europa centro-settentrionale e sui loro reciproci rapporti con la cultura italiana ed europea
- svolge ricerca scientifica nell'ambito di tutte le discipline delle *humanities*;
- cura la diffusione e la pubblicazione delle ricerche e degli studi svolti;
- svolge, su richiesta, attività di consulenza tecnico-scientifica e può fornire servizi a terzi in regime di diritto privato;
- cura e aggiorna il proprio patrimonio archivistico e librario, costituito dalla Biblioteca e degli archivi storici, assicurandone l'accessibilità e consultazione a livello internazionale attraverso l'aggiornamento, la catalogazione, l'inventariazione, l'informatizzazione e la messa in rete.

Per la realizzazione dei suoi compiti, attua un sistematico scambio di rapporti con istituzioni

accademiche, culturali, scientifiche ed economiche italiane, comunitarie e internazionali, stipulando con le stesse accordi e convenzioni.

Espleta altresì attività di formazione dei ricercatori delle scienze umane in riferimento agli obiettivi di ricerca di cui al co.2 dello Statuto.

L'aumento del FO ordinario, (note MIUR prot. n.002810528.11.2014; e MIUR prot. 0030574 del 29.12.2014), consente di allineare definitivamente l'IISG agli altri enti fratelli. Nel triennio in esame, per i capitoli istituzionali preposti, il FO è dedicato al finanziamento e cofinanziamento della ricerca.

L'attività scientifica dell'IISG, disegnata nel PTA 2015-2017, risponde a una precisa, serrata logica che collega **diverse linee di ricerca**. In quest'ottica l'IISG si propone di promuovere **progetti interdisciplinari** in linea con quanto sta avvenendo nel panorama internazionale.

Questa interazione trasversale fra le diverse competenze presenti nell'Ente aumenterà la **competitività** dell'IISG. L'obiettivo è di produrre **ricerca di eccellenza** e attirare eccellenza, contribuire alla **mobilità** dei ricercatori in Europa, formare gruppi di ricerca nazionali ed europei che facciano **rete**, e colleghino il loro lavoro al piano di ricerca dell'IISG. Supportare i ricercatori nella ricerca di finanziamenti, **valorizzare** le professionalità del ricercatore e la sua competitività a livello internazionale. Tutto ciò avrà ricadute ed effetti positivi sia sulla comunità scientifica sia su altri **stakeholder**.

Il compito dell'Ente nei prossimi tre anni sarà inoltre quello di incrementare il lavoro di **fundraising**, e soprattutto di concorrere con il massimo delle energie alla sfida di Horizon 2020.

II. SPECIFICITÀ E INTERDISCIPLINARITÀ

Interdisciplinarietà nei percorsi di ricerca

L'IISG mette in campo una serie di **progetti** di ricerca fortemente **interdisciplinari**. Tra questi solo alcuni esempi: sul piano della filosofia (Linea di ricerca "D") con un progetto già esistente si indagano i reciproci influssi tra mistica e scienze dure; nella linea di ricerca dedicata alla letteratura (Linea "B") un FIRB già esistente e due proposte di SIR (bando marzo 2014) fanno i conti con le nuove tecnologie, nell'intento di costruire una banca dati e mappe digitali delle letterature tedesca e scandinava tradotte. Nella linea di ricerca dedicata alla linguistica (Linea "C") il primo progetto si occupa dei problemi legati alla lingua terza e all'intercomprensione.

A seguito dell'aumento del FO sono stati incrementati alcuni dei progetti in corso, e nello specifico:

- Progetto 9 – Linea di Ricerca **FILOSOFIA**: *Interazioni tra mistica, scienza e tecnica nella cultura tedesca tra Ottocento e Novecento*;
- progetto 7 – Linea di Ricerca **LINGUISTICA**: *Progetto di ricerca sulla lingua terza e intercomprensione nel contesto del plurilinguismo nella Unione Europea e nel Mediterraneo*.

Inoltre compaiono nel PTA 2015-2017 e, di conseguenza, in questo PTP, alcuni nuovi progetti, si

veda **LA RICERCA, I. LINEE DI RICERCA E PROGETTI.**

III. SPECIFICITÀ: LA FORMAZIONE AL SERVIZIO DELLA RICERCA

Al fine di superare la solitudine nella quale spesso operano i ricercatori delle *humanities*, incanalare le energie, e garantire che almeno una parte delle risorse investite dall'Italia per la ricerca tornino "a casa" anche in ambiti diversi da quelli delle scienze dure, gli obiettivi nei tre anni sono:

- formare i ricercatori umanistici nella ricerca di fondi con appositi seminari annuali;
- costruire un **ufficio europeo per la ricerca (Grant office)**, che svolga un ruolo di supporto per i ricercatori di area nordica nella loro ricerca di finanziamenti,

IV. SPECIFICITÀ: INTERNAZIONALIZZAZIONE

L'internazionalizzazione è una caratteristica strutturale dell'IISG, ovvero di un ente che nasce con il compito di mettere in contatto culture e tradizioni diverse. La specificità legata all'Europa del Nord fa dell'IISG un ente pienamente europeo, in grado di raccogliere alcune delle **sfide internazionali** dell'Europa, quelle di confrontarsi, come ormai è inevitabile, anche con le culture, le lingue e i linguaggi della sponda sud del Mediterraneo. Tutti i progetti di ricerca dell'IISG si muovono in quest'ottica. A tal fine l'IISG imposterà la programmazione e la gestione delle attività internazionali cogliendo le opportunità di finanziamento sia a livello europeo sia a livello regionale.

LA RICERCA

I. LINEE DI RICERCA E PROGETTI

LINEA DI RICERCA "A"	STORIA DELLA CULTURA
Progetto 1	<i>Lettere di Johann Joachim Winckelmann (tre volumi).</i>
LINEA DI RICERCA "B"	LETTERATURA
Progetto 2	<i>La cultura tedesca in Italia 1946-1968. Contributi alla gestione del conflitto.</i>
Progetto 3	<i>FIRB: Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza.</i>
Progetto 5	<i>SIR: Lavinia Mazzucchetti (1889-1965): traiettoria culturale e network internazionale di un'intellettuale donna fra editoria, traduzione e giornalismo.</i>
Progetto 6	<i>SIR: Letterature scandinave in Italia. Editoria, Traduzione, Costruzione di una cultura.</i>
Progetto 15	<i>La ricezione in Italia della letteratura della Grande Guerra in lingua tedesca durante il Novecento. Tendenze, mediazioni, innesti.</i>
LINEA DI RICERCA "C"	LINGUISTICA
Progetto 7	<i>Progetto di ricerca sulla lingua terza e intercomprensione nel contesto del plurilinguismo nella Unione Europea e nel Mediterraneo.</i>
Progetto 8	<i>Costruire la sostenibilità: il discorso del nachhaltiges Bauen in tedesco, in italiano e in inglese</i>
LINEA DI RICERCA "D"	FILOSOFIA
Progetto 9	<i>Interazioni tra mistica, scienza e tecnica nella cultura tedesca tra Ottocento e Novecento.</i>
Progetto 13	<i>Il linguaggio nelle riflessioni di Heidegger, Wittgenstein e Freud.</i>
LINEA DI RICERCA "E"	MEDIA/MUSICA
Progetto 10	<i>Relazioni cinematografiche fra Italia e Germania: industria cinematografica, influenze reciproche, immagini e stereotipi, mercato e ricezione.</i>
Progetto 17	<i>Richard Wagner nel fondo Max Koch all'IISG</i>

LINEA DI RICERCA "F"	STORIA
Progetto 14	<i>Il bilinguismo transfrontaliero: Alcide De Gasperi, parlamentare mitteleuropeo e padre dell'Europa.</i>
Progetto 16	<i>Il punto di vista della Germania nella crisi europea. Un conflitto di etiche economiche?</i>

II. UNITÀ DI RICERCA LT.it

Nel corso del 2014 l'IISG ha posto le basi per la costituzione al suo interno della nuova unità di ricerca denominata **LT.it - Letteratura tradotta, in Italia**, conseguenza della ricerca avviata sulla letteratura tedesca con il progetto *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia: editoria, campo letterario, interferenza* (FIRB 2012), finanziato dal MIUR per il quinquennio 2013-2018, di cui è coordinatore nazionale Michele Sisto (RTD IISG) e partner istituzionali Sapienza Università di Roma e l'Università per Stranieri di Siena.

Una parte consistente dell'attività del 2014 è stata dedicata alla concezione e realizzazione, (convenzione con DigiLab di Sapienza Università di Roma), del portale **LT.it**, per il quale si sono adottate soluzioni innovative, sia per evidenziare, nel database, le relazioni tra opera (testo originale), espressione (testo tradotto) e manifestazione (testo pubblicato in volume), sia per incrociare, nel portale, i dati bibliografici con le schede prosopografiche dedicate a traduttori, mediatori e editori.

Il 2015 e i successivi due anni saranno dedicati al collaudo del portale, la cui consegna è prevista entro febbraio 2015, al data entry dei record bibliografici e alla redazione delle ulteriori schede prosopografiche. Le schede prosopografiche relative ai mediatori delle letterature germaniche saranno poi raccolte e pubblicate in volume nelle Edizioni Studi Germanici.

Il gruppo di ricerca FIRB e l'IISG organizzano una serie di incontri seminariali con studiosi delle letterature coinvolte – germanisti, scandinavisti, italianisti – per partecipare alla ricerca e all'arricchimento del portale e del database.

La struttura intende inoltre favorire l'acquisizione da parte dell'IISG di fondi archivistici di germanisti e mediatori delle letterature germaniche in Italia, nonché di fondi librari relativi alle traduzioni di queste letterature, in modo da completare e aggiornare le già cospicue collezioni della Biblioteca.

Priorità 2015-2017:

- costituzione della redazione del portale **LT.it**;
- messa in opera delle sezioni germanica, nordica e nederlandese del portale **LT.it** (entro il 2015);
- completamento del data entry e delle schede prosopografiche delle suddette sezioni;
- stipula di convenzioni con università ed enti di ricerca;

- attivazione di assegni e borse di studio per promuovere lo studio delle letterature tedesca, scandinava e nederlandese tradotte;
- organizzazione di incontri e lezioni per promuovere lo studio della letteratura tradotta;
- realizzazione di due convegni sul tema *Scrittori italiani e letterature straniere* (2016 e 2017, già inclusi nel progetto FIRB);
- pubblicazione dei relativi atti e di almeno una monografia per ciascuno dei membri a tempo pieno del FIRB (Sisto, Baldini, Fantappiè, Biagi, De Lucia) e per il Dott. Bruno Berni (RTI IISG);
- pubblicazione in volume delle schede prosopografiche di LT.it relative ai mediatori di letteratura tedesca;
- pubblicazione di articoli su riviste scientifiche di settore di rilevanza nazionale e internazionale.

III. DISSEMINAZIONE DEI PRODOTTI SCIENTIFICI

Attività editoriale

Grazie alle modifiche allo Statuto vigente, il 2014 ha visto la trasformazione delle attività editoriali dell'IISG in una vera e propria Casa editrice «Edizioni Studi Germanici», iscritta al ROC (Registro operatori di comunicazione).

Nella consapevolezza che solo così si ottiene un'adeguata visibilità internazionale e una vera disseminazione dei risultati della ricerca, dal 2014 la rivista scientifica semestrale «Studi Germanici» (il periodico più antico e prestigioso di studi di germanistica e scandinavistica, fondato nel 1935, accreditata allo ERIH - European Reference Index for the Humanities -, soggetto a *peer review*, inserita nella fascia A ai fini della valutazione ANVUR) è disponibile *online* in *open access*.

La costruzione dell'infrastruttura per l'editoria digitale serve da un lato a integrare e aggiornare i flussi editoriali già esistenti, dall'altro deve offrire nuove funzionalità. L'implementazione dell'infrastruttura vedrà una serie di fasi nel corso del 2015 e 2016, in modo da essere assorbita sia dai fruitori, sia da chi, all'interno dell'Ente, dovrà fornire i contenuti. In tal senso il processo di digitalizzazione, oltre a vedere una trasformazione tecnologica del lavoro editoriale, prevede il proseguimento anche del percorso di formazione per la gestione della piattaforma digitale.

Giornate di studio, simposi internazionali, seminari

Parte integrante delle attività dell'IISG sono i simposi internazionali, i seminari e le giornate di studio sia per la disseminazione dei risultati scientifici, sia per sollecitare un confronto specialistico-interdisciplinare su temi attinenti alle attività di ricerca.

IV. INFRASTRUTTURE DI RICERCA

Biblioteca

L'anno 2015 vede l'inizio della grande operazione di salvataggio della storica Biblioteca dell'IISG con un progetto modulare che investe diversi settori: catalogazione, informatizzazione della sala lettura, trasferimento dei volumi, restauro dei volumi affinché la Biblioteca messa in sicurezza e catalogata sia a disposizione degli studiosi nella sua totalità.

Il fondo consta attualmente di circa 70.000 volumi, tra i quali circa 400 testate periodiche e circa 5.000 volumi antichi (pre-1830), alle quali va lentamente ad aggiungersi l'aggiornamento in forma digitale di periodici e opere.

La catalogazione in OPAC ha beneficiato di un primo intervento nel 2009-10, che ha reso disponibili in SBN 10.000 record di letteratura tedesca del Novecento, 500 record di libri antichi e tutte le oltre 400 riviste, per un totale di circa 15.000 volumi. Nel 2015 riprende l'operazione di inserimento in OPAC e nel febbraio partirà il bando di affidamento della catalogazione (sarà previsto un numero di postazioni adeguato alla conclusione dell'intero progetto entro i primi mesi del 2016). Per la fine del 2015/primi mesi 2016 l'intera Biblioteca sarà in OPAC con i suoi 70.000 record, pienamente fruibile dal pubblico e con un servizio rinnovato e più ampio di prestito interbibliotecario.

Il progetto riguardante la Biblioteca si concentra su tre punti fondamentali:

- Messa in sicurezza del patrimonio librario
- Accessibilità del patrimonio
- Potenziamento dei servizi

Contemporaneamente al completamento della catalogazione, un modulo del progetto prevede lo spostamento del patrimonio librario dal sotterraneo che soffre di gravi problemi di umidità, a nuove sale al piano terreno. Già nel 2014 infatti, la sistemazione di sensori per l'umidità e i saggi su pareti esterne e intercapedini, avevano permesso di rilevare un sensibile aumento della percentuale di umidità nell'aria del sotterraneo, con grave rischio per il prezioso materiale.

Nel 2015 è previsto dunque lo spostamento degli armadi compatti che contengono i 2/3 del patrimonio. Nel gennaio 2015 sono stati eseguiti carotaggi delle superfici per saggiare la sostenibilità ambientale ed è stato identificato lo spazio più adeguato. Il progetto prevede la sostituzione del pavimento della sala, il consolidamento del sottostante terrapieno, l'adeguamento degli spazi, lo svuotamento dei compatti, lo smontaggio, il trasporto e il rimontaggio al piano terreno, la ricollocazione del materiale librario, che nel frattempo sarà sottoposto a decontaminazione, depolveratura, eventuale restauro e definitiva catalogazione.

Archivio

Nel 2015 parte anche la sistemazione quattro fondi archivistici dell'IISG:

- Il *Fondo Studi Germanici* è quanto resta dell'archivio storico dell'Istituto. Soprattutto corrispondenza del primo direttore dell'Istituto, Giuseppe Gabetti, relativa agli anni 1932-1937, intrattenuta con intellettuali come Papini, Pirandello, Gentile, Heidegger, Jünger;
- il *Fondo Paolo Chiarini*, direttore dell'Istituto fino al 2005, contiene materiali vari relativi agli anni 1960-80;
- il *Fondo Centro Thomas Mann*, raccoglie le carte dell'omonima associazione fondata a Roma nel 1957 per promuovere gli scambi culturali tra l'Italia e la Repubblica Democratica Tedesca;
- il *Fondo Alberto Spaini* (1892-1975), primo traduttore italiano di Mann, Büchner, Kafka e Döblin, che è in fase di acquisizione, donato all'Istituto dall'erede Albertina Vittoria.

Per la sistemazione di questo patrimonio, l'IISG ha commissionato un progetto che prevede il riordino di circa 50 metri lineari di documenti di storia della germanistica, dell'editoria, della traduzione. Il progetto prevede l'inventariazione dei fondi, la loro descrizione secondo standard internazionali, il ricondizionamento dei documenti fisici per permetterne la conservazione ottimale, l'eventuale pubblicazione nel web di documenti in PDF.

Il progetto parte nel febbraio 2015 e avrà termine alla fine del 2016, e consentirà la consultazione del materiale sia in formato cartaceo, sia con scansioni ad alta risoluzione fruibili in rete

Portale LT.it

L'unità di ricerca LT.it (si veda anche **II. UNITÀ DI RICERCA LT.it**) con la sua piattaforma digitale è anche infrastruttura di ricerca, come tale trova spazio anche in questa sezione.

Il portale sarà consultabile su un sito realizzato ad hoc e consterà di una banca dati e una serie di schede prosopografiche.

La **banca dati** raccoglierà i riferimenti bibliografici di tutte le traduzioni di letteratura tedesca apparse in volume in Italia tra il 1900 e il 1999 (ca. 8.000 titoli) e consente di seguire la traiettoria di ciascuna opera dal contesto di produzione al contesto di ricezione. Questo modo di procedere è utile a mostrare come il testo originale sia introdotto e reintrodotta nel sistema letterario italiano in diversi momenti storici (distanza dalla pubblicazione dell'originale alla realizzazione della traduzione, mutamento del contesto letterario), in diverse traduzioni (che spesso vengono riproposte in diverse collane, o da diversi editori, a distanza di tempo) e con diverse connotazioni simboliche (marchio dell'editore, prestigio del prefatore, assemblaggio in antologie, montaggio di volumi inesistenti nel campo letterario d'origine, ecc.). I dati saranno organizzati secondo il recente modello relazionale FRBR (Functional Requirements for Bibliographic Records, sviluppato dalla IFLA, International Federation of Library Associations and Institutions), che è stato adattato alle esigenze della metodologia di ricerca per seguire tutte le fasi della mediazione, a partire dall'opera (il testo originale), passando dall'espressione (il testo tradotto), per arrivare alla manifestazione (il libro pubblicato, che spesso assembla diversi testi tradotti), dando rilievo a tutti i mediatori coinvolti (editori, traduttori, ecc.), ai quali saranno dedicate le schede prosopografiche. La banca dati potrà essere interrogata attraverso un sistema di *query* (per autore, per editore, per

traduttore, per anno di pubblicazione, per collana, ecc.).

Le **schede prosopografiche** costituiranno invece, nel loro insieme, una sorta di ‘Wikipedia’ della letteratura tedesca in Italia, che sarà strutturata sulla base delle tre linee portanti della ricerca: editoria letteraria, campo letterario, interferenza letteraria. Ciascuna di queste ‘dorsali’ conterrà schede relative ai principali editori e collane che hanno importato letteratura tedesca (p.es. Mondadori, Einaudi, Feltrinelli, Adelphi, E/O), ai consulenti editoriali che hanno avuto un ruolo di primo piano nella selezione dei testi da tradurre (p.es. Lavinia Mazzucchetti, Roberto Bazlen, Cesare Cases, Roberto Calasso), ai principali traduttori (p.es. Ervino Pocar, Vincenzo Errante, Anita Rho), alle principali agenzie letterarie (p.es. la ALI di Erich Linder), alle riviste letterarie che hanno per prime introdotto in Italia autori tedeschi di primo piano (p.es. «La Voce», «Il Convegno», «Il Politecnico», «Il Menabò», «Alfabeta»), ecc. Attraverso un sistema di parole chiave (tag) le schede saranno collegate tra loro e con le notizie bibliografiche, in modo da consentire di ricostruire i percorsi effettivi che autori e testi hanno compiuto all’interno del sistema/campo letterario italiano

In una fase successiva il portale sarà dotato di applicazioni (*apps*) in grado di fornire diverse opzioni di visualizzazione grafica dei dati (*timelines, tag clouds, bubble charts, maps, trees*).

[Home](#) | [Progetto](#) | [Pubblicazioni](#) | [Materiali di ricerca](#) | [Gruppi di ricerca](#) | [Stamps](#) | [Libro degli ospiti](#) | [Contatti](#)

LT.it



DE [interrogazione catalogo](#)

Immagine 1 - Bozza della Home page del portale LT.it

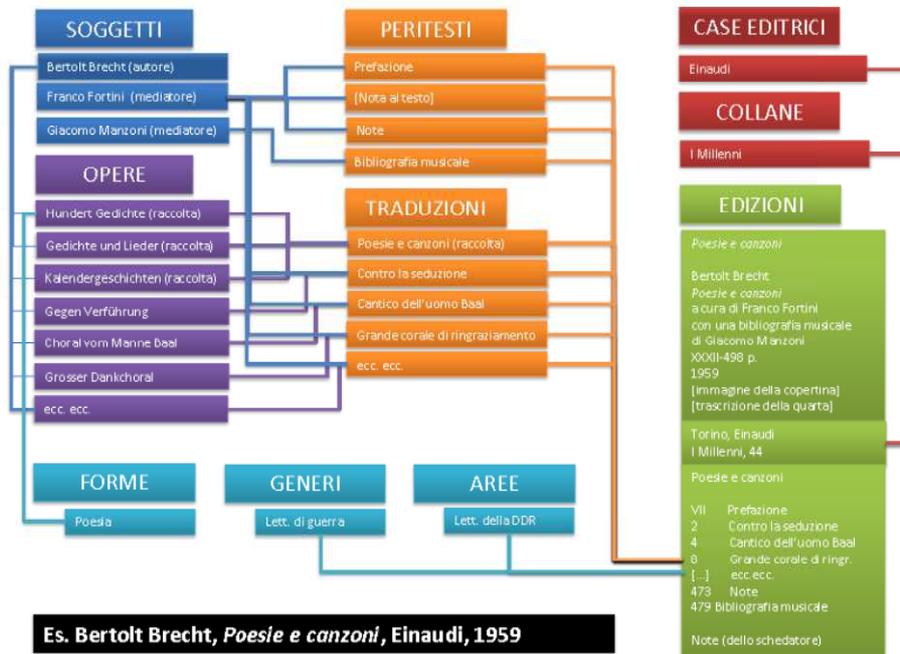


Immagine 2 - Schema delle relazioni FRBR tra gli elementi schedati nel database LT.it

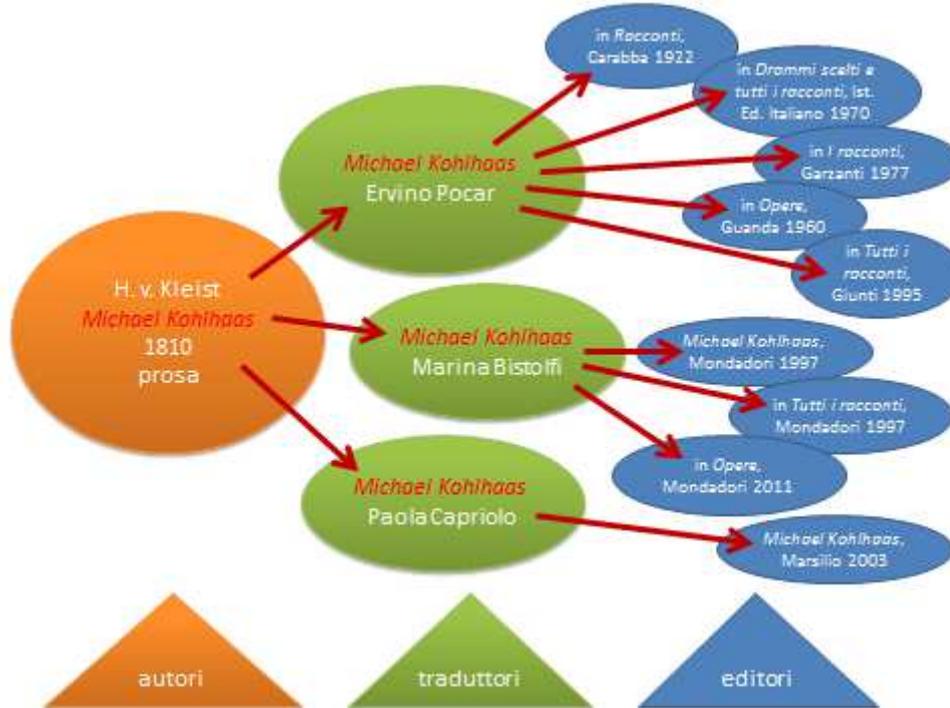


Immagine 3 – Esempio di elaborazione grafica dei dati (tree)

LE INFRASTRUTTURE LOGISTICHE

L'edificio dove ha sede l'IISG (Casino nobile seicentesco) fu affidato all'Istituto nel 1931, a seguito della donazione voluta da Henriette Tower-Wurts, vedova di George Washington Wurts (1845-

1928), dell'intera Villa Sciarra.

L'IISG con le sue nuove competenze e con i suoi spazi attrezzati costituiti dalla Biblioteca, la sala lettura, la sala convegni, la foresteria annessa, vuole diventare il **luogo dell'accoglienza per ricercatori italiani e stranieri** di area nordica.

Nel triennio 2015-2017 l'Ente intende proseguire nella trasformazione e razionalizzazione degli spazi, con interventi di ristrutturazione, adeguando le strutture per accogliere i ricercatori e ampliando le potenzialità a disposizione per:

- Produrre ricerca di eccellenza e attirare eccellenza, contribuire alla mobilità dei ricercatori in Europa, formare gruppi di ricerca nazionali ed europei che facciano rete e colleghino il loro lavoro al piano di ricerca dell'IISG;
- supportare i ricercatori nella ricerca di finanziamenti e valorizzare le professionalità del ricercatore e la sua competitività a livello internazionale.

ALBERO DELLA PERFORMANCE

Il Piano della Performance, subordinato al ciclo della programmazione finanziaria e di bilancio dell'Istituto, si prefigge di individuare, sintetizzare, specificare e scansionare nel tempo gli indirizzi e gli obiettivi strategici e operativi esposti nel Piano Triennale di Attività 2015 - 2017. Mentre, con riferimento agli obiettivi intermedi - e agli obiettivi finali - e alle risorse disponibili, si prefigge di individuare ed esporre gli indicatori per la misurazione e la valutazione della Performance organizzativa e individuale dell'IISG.

Entro il 30 giugno dell'esercizio 2015, il Piano, relativamente all'esercizio 2014, sarà rendicontato con la Relazione sulla performance che evidenzierà i risultati organizzativi e individuali raggiunti rispetto ai singoli obiettivi programmati e alle risorse disponibili, con rilevazione degli eventuali scostamenti, e il bilancio di genere realizzato.

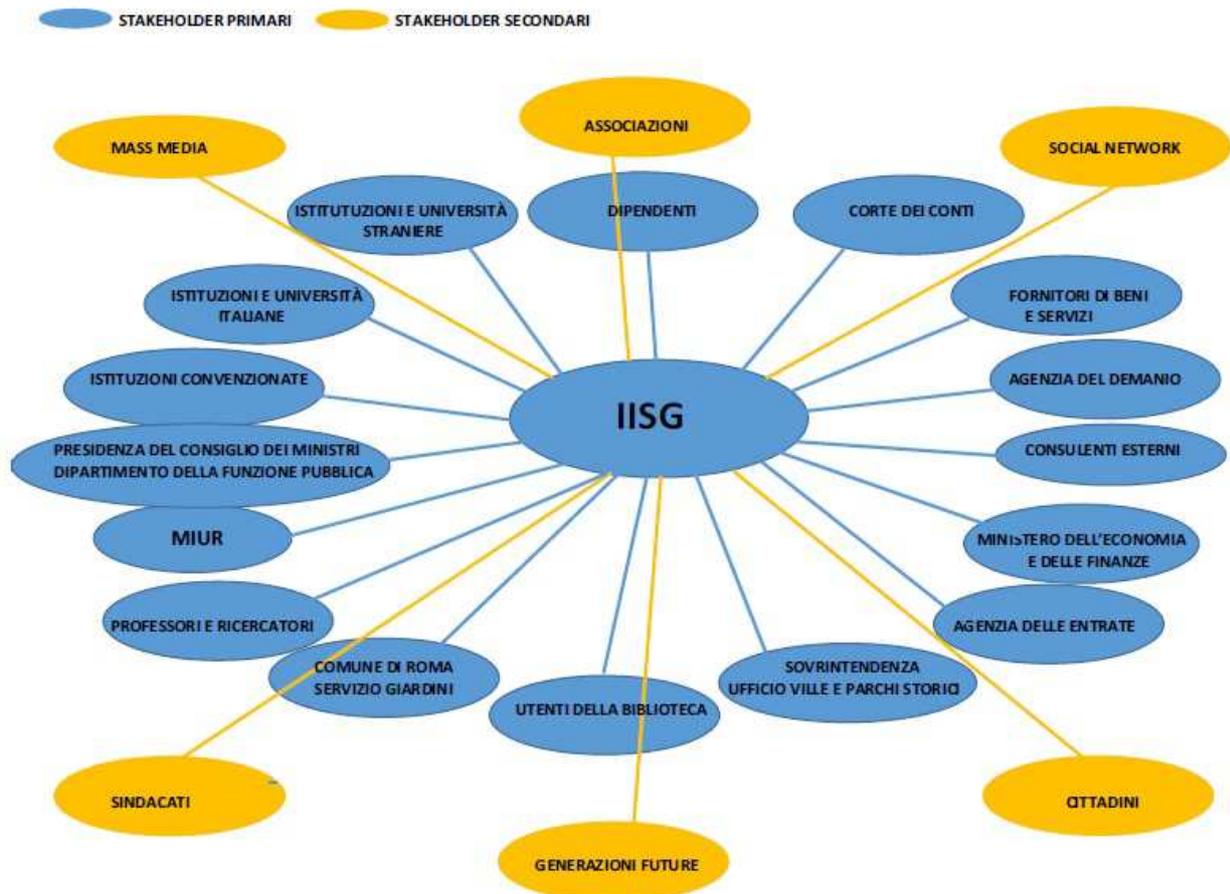
I. CONTESTO ORGANIZZATIVO

L'organizzazione strutturale dell'IISG, dal Presidente, agli stakeholders esterni quali soggetti interessati, è rappresentata graficamente dal modello sottostante, mentre le attività scientifiche di ricerca e formazione, gli organi dell'Istituto, i regolamenti e gli altri atti connessi alle attività sono pubblicate sul sito web istituzionale

FUNZIONIGRAMMA



STAKEHOLDER



Il Presidente e il Consiglio di Amministrazione, quali organi di vertice dell'IISG, provvedono a programmare e indirizzare le attività dell'Istituto nel perseguimento dei fini istituzionali, sentito il Consiglio Scientifico. Il Presidente, in particolare, si avvale per lo svolgimento di tutte le attività istituzionali del supporto operativo della struttura amministrativa interna, costituita da un Direttore generale che coordina e sovrintende gli Uffici nei quali si articola l'Ente e dal personale.

Il Direttore generale e il personale dipendente sono coinvolti nella predisposizione di tutte le attività scientifiche, gestionali e amministrative necessarie per realizzare le attività istituzionali programmate.

II. L'AMMINISTRAZIONE IN CIFRE

Il presente paragrafo fornisce una sintesi dei dati quantitativi in fase preventiva dell'IISG in merito a:

- Consistenza del personale dipendente nel triennio 2015 - 2017;
- sintesi dei Preventivi 2015 - 2017

Nella tabella che segue, il personale dipendente a tempo indeterminato è stato suddiviso per livello/profilo con l'indicazione della consistenza al 31 dicembre degli esercizi presi a riferimento e il costo, comprensivo di oneri erariali, previdenziali e assistenziali, e accantonamenti per T.F.R.:

PROFILO	LIVELLO	TEMPO DET.	TEMPO INDET.	N	Importo lordo 2015
Direttore Gen.	Dir. I Fascia	*		1	112.445
Funzionario	IV		*	2	81.00
Funzionario	V		*	1	35.053
Coll.amm.vo	VI		*	1	32.079
Ricercatore	III Fascia		*	1	43.847
Ricercatore		*		1	36.156
Co.Co.Co.		*		2	60.500
<i>Parziale</i>					320.161
Oneri IRAP				34.000,00	
Oneri Previdenziali				92.187,00	
Quota annua TFR				25.127,00	
Totale Generale				151.314	

PROFILO	LIVELLO	TEMPO DET.	TEMPO INDET.	N.	Importo lordo 2016
Direttore Gen.	Dir. I Fascia	*		1	112.445
Funzionario	IV		*	2	81.00
Funzionario	V		*	1	35.053
Coll.amm.vo	VI		*	1	32.079
Ricercatore	III Fascia		*	1	43.847
Ricercatore		*		1	36.156
Co.Co.Co.		*		2	60.500
<i>Parziale</i>					320.161
Oneri IRAP				34.000,00	

Oneri Previdenziali				92.187,00	
Quota annua TFR				25.127,00	
Totale Generale				151.314	

PROFILO	LIVELLO	TEMPO DET.	TEMPO INDET.	N.	Importo lordo 2017
Direttore Gen.	Dir. I Fascia	*		1	112.445
Funzionario	IV		*	2	81.00
Funzionario	V		*	1	35.053
Coll.amm.vo	VI		*	1	32.079
Ricercatore	III Fascia		*	1	43.847
Ricercatore		*		1	36.156
Co.Co.Co.		*		2	60.500
<i>Parziale</i>					320.161
Oneri IRAP				34.000,00	
Oneri Previdenziali				92.187,00	
Quota annua TFR				25.127,00	
Totale Generale				151.314	

I dati triennali riportati nella tabella che segue evidenziano, per quanto riguarda le Entrate, come il contributo di funzionamento erogato dal Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica sia il finanziamento principale.

Si confida, tuttavia, di ricevere finanziamenti aggiuntivi così suddivisi:

- 2 progetti SIR (presentati nel 2014);
- premialità 2014;
- premialità 2015-2017;

Inoltre, per gli esercizi in oggetto, oltre al FO e alla premialità, l'IISG può contare su entrate accertate:

- Residuo attivo 2014: euro 504.689;
- avanzo di amministrazione a destinazione specifica/FIRB (esercizi 2015-2017): euro 186.602;
- avanzo di amministrazione a destinazione specifica/premialità 2012/2013 (esercizio 2015): euro 120.505;

e presunte:

- altre entrate (esercizi 2015-2017): euro 28.000 di cui euro 12.000 dalla vendita pubblicazioni ;

Per quanto riguarda le Entrate e le Uscite del triennio si evidenzia come siano suddivise le percentuali di spesa:

ENTRATE	%	2015	%	2016	%	2017
MIUR - FOE	62,35%	€ 1.164.531,00	87,26%	€ 1.164.531,00	87,92%	€ 1.164.531,00
MIUR – FIRB	3,75%	€ 70.000,00	4,50%	€ 60.000,00	3,77%	€ 50.000,00
MIUR - PROGETTI	6,45%	€ 120.505,00	7,49%	€ 100.000,00	7,55%	€ 100.000,00
Residuo 2014	27,02%	€ 504.689,00	0,00%	€ -	0,00%	€ -
COMMISSIONE EUROPEA	0,00%	€ -	0,00%	€ -	0,00%	€ -
ALTRE ENTRATE	0,43%	€ 8.000,00	0,75%	€ 10.000,00	0,75%	€ 10.000,00
TOTALE ENTRATE	100,00%	€ 1.867.725,00	100,00%	€ 1.334.531,00	100,00%	€ 1.324.531,00
USCITE						
PERSONALE E ORGANI	28,77%	€ 446.000,00	35,48%	€ 446.000,00	35,48%	€ 446.000,00
SPESE DI FUNZIONAMENTO	12,06%	€ 187.000,00	14,88%	€ 187.000,00	14,88%	€ 187.000,00
ATTIVITÀ ISTITUZIONALI	55,29%	€ 857.000,00	44,87%	€ 564.000,00	44,87%	€ 564.000,00
ONERI	3,87%	€ 60.000,00	4,77%	€ 60.000,00	4,77%	€ 60.000,00
TOTALE USCITE	100,00%	€ 1.550.000,00	100,00%	€ 1.257.000,00	100,00%	€ 1.257.000,00

ANALISI DEL CONTESTO ESTERNO ED INTERNO

Gli organi politici sono coinvolti direttamente nel dare indicazioni su tempi e modalità di realizzazione degli obiettivi dell'Istituto, mentre per la definizione di alcune delle attività di ricerca collegate agli obiettivi dell'Istituto, sono consultati gli stakeholder interni tramite i coordinatori dei Gruppi di ricerca.

Il personale dipendente è coinvolto nel predisporre gli adempimenti amministrativi necessarie per realizzare gli obiettivi prefissati, aumentare la qualità dei servizi resi con la massima trasparenza, e partecipare alla formazione del personale stesso.

Il coinvolgimento delle parti, rappresentate nel contesto organizzativo dell'IISG, avviene con incontri periodici, circolari, seminari e gruppi di lavoro, per definire gli obiettivi strategici e

operativi che si intendono perseguire dall'Istituto.

I. OBIETTIVI STRATEGICI E OPERATIVI

Gli obiettivi strategici e operativi dell'IISG sono rivolti a massimizzare e sviluppare le finalità istituzionali che si intendono realizzare nell'ambito delle tre grandi aree della *mission* dell'Ente:

A. Ricerca

Anno 2015

- creazione di un database di tutti i progetti scientifici e della attività di ricerca e caricamento dati pregressi;
- conclusione del progetto n.1 Linea di ricerca "A" – **STORIA DELLA CULTURA**: *J.J. Winckelmann*. Pubblicazione integrale in tre volumi dell'epistolario di Johann Joachim Winckelmann (finanziamento: FO);
- prosegue il progetto n.2 Linea di Ricerca "B" - **LETTERATURA**: *La cultura tedesca in Italia 1945-1968. Contributi alla gestione del conflitto*, (finanziamento: Fondi premiali e FO); creazione di un database per risultati ricerca sulle Riviste letterarie; bando per una borsa di studio;
- prosegue il progetto n.3 Linea di ricerca "B" – **LETTERATURA**: *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza* (finanziamento: Fondi FIRB);
- sono ancora in attesa di risoluzione i 2 progetti SIR presentati in occasione del bando 2014. Entrambi afferiscono alla Linea di ricerca "B" – **LETTERATURA**: progetto n.5: *Lavinia Mazzucchetti (1889-1965): traiettoria culturale e network internazionale di un'intellettuale donna fra editoria, traduzione e giornalismo* (collegato al progetto FIRB e all'Unità di Ricerca LT.it); e progetto n.6: *Letterature scandinave in Italia. Editoria, Traduzione, Costruzione di una cultura*;
- avvio del progetto n.15 Linea di ricerca "B" – **LETTERATURA**: *La ricezione in Italia della letteratura della Grande Guerra in lingua tedesca durante il Novecento. Tendenze, mediazioni, innesti* (finanziamento: FO);
- prosegue il progetto n.7 Linea di Ricerca "C"- **LINGUISTICA**: *Progetto di ricerca sulla lingua terza e intercomprensione nel contesto del plurilinguismo nella Unione Europea e nel Mediterraneo*. Bandi n.7 e n.8 per due assegni di ricerca (finanziamento: Fondi premiali e FO);
- prosegue il progetto n.8 Linea di Ricerca "C"- **LINGUISTICA**: *Costruire la sostenibilità: il discorso del nachhaltiges Bauen in tedesco, in italiano e in inglese* (finanziamento: FO);
- prosegue il progetto n.9 Linea di Ricerca "D"- **FILOSOFIA**: *Interazioni tra mistica, scienza e tecnica nella cultura tedesca tra Ottocento e Novecento*. Bando n.5 per assegno di ricerca (finanziamento: Fondi premiali e FO);
- avvio del progetto n.13 Linea di Ricerca "D"- **FILOSOFIA**: *Il linguaggio nelle riflessioni di Heidegger, Wittgenstein e Freud* (finanziamento: FO);

- prosegue il progetto n.10 Linea di Ricerca “E” - **MEDIA/MUSICA**: *Relazioni cinematografiche fra Italia e Germania: industria cinematografica, influenze reciproche, immagini e stereotipi, mercato e ricezione* (finanziamento: Fondi premiali);
- avvio del progetto n.17 Linea di Ricerca “E” - **MEDIA/MUSICA**: *Richard Wagner nel fondo Max Koch all’IISG* e bando n.6 per assegno di ricerca (finanziamento: FO);
- apertura Linea di Ricerca “F”- **STORIA**, avvio progetto n.14: *Il bilinguismo transfrontaliero: Alcide De Gasperi, parlamentare mitteleuropeo e padre dell’Europa*, e bando n.4 per assegno di ricerca. Avvio progetto n. 16: *Il punto di vista della Germania nella crisi europea. Un conflitto di etiche economiche?* (finanziamenti: FO);
- Unità di ricerca LT.it: conclusione costruzione piattaforma, costituzione redazione portale; messa in opera delle sezioni germanica e nordica del portale LT.it; proseguimento del data entry e delle schede prosopografiche, e bando n.9 per borsa di studio (finanziamento: FO);
- elaborazione di progetti sulla mediazione e i mediatori della letteratura nederlandese in Italia;
- creazione dell’Ufficio europeo per la ricerca, che fornisca expertise manageriale con specificità umanistiche in riferimento all’Europa del nord, assistenza nell’individuazione dei bandi, supporto all’elaborazione dei progetti e rendicontazione.
- avvio indagine possibilità accesso IISG alla rete GARR.

Anno 2016

- prosegue caricamento dati pregressi database progetti ricerca;
- prosegue il progetto n.3 Linea di ricerca “B” – **LETTERATURA**: *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza* (finanziamento: Fondi FIRB);
- sono ancora in attesa di risoluzione i 2 progetti SIR presentati in occasione del bando 2014. Entrambi afferiscono alla Linea di ricerca “B” – **LETTERATURA**: progetto n.5: *Lavinia Mazzucchetti (1889-1965): traiettoria culturale e network internazionale di un’intellettuale donna fra editoria, traduzione e giornalismo* (collegato al progetto FIRB e all’Unità di Ricerca LT.it); e progetto n.6: *Letterature scandinave in Italia. Editoria, Traduzione, Costruzione di una cultura*;
- prosegue il progetto n.15 Linea di ricerca “B” – **LETTERATURA**: *La ricezione in Italia della letteratura della Grande Guerra in lingua tedesca durante il Novecento. Tendenze, mediazioni, innesti* (finanziamento: FO);
- prosegue il progetto n.7 Linea di Ricerca “C”- **LINGUISTICA**: *Progetto di ricerca sulla lingua terza e intercomprensione nel contesto del plurilinguismo nella Unione Europea e nel Mediterraneo*. Bandi n.7 e n.8 per due assegni di ricerca (finanziamento: Fondi premiali e FO);
- prosegue il progetto n.8 Linea di Ricerca “C”- **LINGUISTICA**: *Costruire la sostenibilità: il discorso del nachhaltiges Bauen in tedesco, in italiano e in inglese* (finanziamento: FO);

- prosegue il progetto n.13 Linea di Ricerca “D”- **FILOSOFIA**: *Il linguaggio nelle riflessioni di Heidegger, Wittgenstein e Freud* (finanziamento: FO);
- prosegue il progetto n.17 Linea di Ricerca “E” - **MEDIA/MUSICA**: *Richard Wagner nel fondo Max Koch all’IISG* e bando n.6 per assegno di ricerca (finanziamento: FO);
- prosegue il progetto n.14 Linea di Ricerca “F”- **STORIA**: *Il bilinguismo transfrontaliero: Alcide De Gasperi, parlamentare mitteleuropeo e padre dell’Europa*.
- Prosegue il progetto n. 16 Linea di Ricerca “F”- **STORIA**: *Il punto di vista della Germania nella crisi europea. Un conflitto di etiche economiche?* (finanziamenti: FO);
- Unità di ricerca LT.it: conclusione costruzione piattaforma, costituzione redazione portale; messa in opera delle sezioni germanica e nordica del portale LT.it; proseguimento del data entry e delle schede prosopografiche, e bando n.9 per borsa di studio (finanziamento: FO);
- elaborazione di progetti sulla mediazione e i mediatori della letteratura nederlandese in Italia;
- Unità di ricerca 1 LT.it: due convegni sul tema *Scrittori italiani e letterature straniere* (2016 e 2017, già inclusi nel progetto FIRB); proseguimento del data entry e delle schede prosopografiche.

Anno 2017

- Prosegue il progetto n.3 - Linea di ricerca “B” LETTERATURA FIRB: *“Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza”*, finanziato dal MIUR;
- Unità di ricerca LT.it: due convegni sul tema *Scrittori italiani e letterature straniere* (2016 e 2017, già inclusi nel progetto FIRB); proseguimento del data entry e delle
- prosegue linea di ricerca nederlandistica e inserimento della letteratura nederlandistica in LT.it.

B. Disseminazione

Sito web/Anno 2015: implementazione sito web con inserimento newsletter, immagini, canale dedicato you tube, etc.

C. Attività editoriale

- creazione di un database per la conservazione dell’archivio attività editoriale e caricamento dati pregressi;
- avvio del “flusso editoriale” - invio del documento da parte degli autori, fase della peer-reviewing, impaginazione - all’interno della piattaforma Open Journal System con la mediazione dell’editor;
- avvio monitoraggio tramite numeratore automatico degli utenti;
- avvio sistema di peer-reviewing anche per le monografie;

- pubblicazione anche delle monografie in open-access con un sistema analogo a quello dell'OJS (Open Monograph Press);
- implementazione ricerca fondi specifici per edizione monografie (università, centri di ricerca, istituzioni scientifiche nazionali e internazionali);

Pubblicazioni/Anno 2015

Monografie

- Patrizia Veroli, *Estasi e demonio. Le danze di Mary Wigman*;
- Giorgio Manacorda, *Un secolo fa. La letteratura tedesca del Novecento*;
- Maria Fancelli, Joselita Raspi-Serra (a cura di), *Lettere di Johann Joachim Winckelmann*;
- Anna Maria Voci, *Kultur und Politik im Zeichen des Historismus. Karl Hillebrand*;
- Fabrizio Cambi, *Atti del convegno su Ingeborg Bachmann*.

Pubblicazioni/Anno 2015

Rivista semestrale

- numero 6 (2015) di «Studi Germanici» in modalità *open-access* su OJS con rispettive traduzioni in inglese.
- numero 7 (2015) di «Studi Germanici» in modalità *open-access* su OJS con rispettive traduzioni in inglese.

Pubblicazioni/Anno 2016

Monografie

- Fabio Mollica, *La grammatica valenziale*;
- Matteo Galli, *Wendejahr 1995! Transformationen der deutschsprachigen Literatur*;
- Mauro Ponzi, *Paolo Chiarini germanista*;
- *Philosophie der Mystik* di Carl Du Prel, traduzione e cura di Luca Crescenzi e Francesco Rossi.

Pubblicazioni/Anno 2016

Rivista semestrale

- numero 8 (2016) di «Studi Germanici» in modalità *open-access* su OJS con rispettive traduzioni in inglese;
- numero 9 (2016) di «Studi Germanici» in modalità *open-access* su OJS con rispettive traduzioni in inglese.

Pubblicazioni/Anno 2017

Rivista semestrale

- numero 10 (2017) di «Studi Germanici» in modalità *open-access* con rispettive traduzioni in inglese;
- numero 11 (2017) di «Studi Germanici» in modalità *open-access* con rispettive traduzioni in inglese.

D. Giornate di studio, simposi internazionali, seminari/Anno 2015

In questa sezione è prevista l'implementazione della ricerca fondi per l'organizzazione delle attività di disseminazione. È prevista inoltre la creazione di un database (o sezione) per l'archiviazione della programmazione 2012-2015:

- 29 gennaio: *Lavinia Mazzucchetti: transfer culturale e impegno civile nell'Europa del Novecento* (Milano, Fondazione Mondadori);
- 30 gennaio: riunione costitutiva dell'ASTRI (Associazione Italiana Studi strindberghiani);
- 15-22 febbraio: riunione seminariale Gruppo FIRB;
- 27 febbraio: giornata seminariale progetto n. 10 Linea di ricerca "E" - MEDIA/MUSICA;
- 27 febbraio: "ROMSEMINAR" – Seminario di matematica con gli studenti e i professori dell'Università di Tübingen;
- 8 marzo: Assemblea Associazione Italiana Traduttori e Interpreti - Sezione Lazio;
- 17-23 marzo: seminario dottorale progetto n.9 Linea di ricerca "D" – FILOSOFIA;
- 7-11 aprile riunione seminariale Gruppo FIRB;
- 14-16 aprile: Progetto di ricerca Sapienza Università di Roma e convegno internazionale MNEME. Memoria / Nostalgia / Europa / Mappe / Est. Cartografia dei luoghi della memoria nell'Europa dell'Est;
- 14-18 maggio: partecipazione al SALONE DEL LIBRO – Torino con le pubblicazioni dell'IISG;
- 6 giugno: assemblea nazionale annuale AIG-Associazione Italiana di Germanistica;
- 13-18 luglio: BERLINO riunione seminariale Gruppo FIRB;
- 5-10 ottobre: riunione seminariale Gruppo FIRB;
- 21 dicembre: II° incontro seminariale annuale del progetto: *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia: FIRB 2013-2018: risultati*;
- 23-30 agosto: SHANGAI partecipazione convegno internazionale IGV con il progetto n.7, Linea di Ricerca "C" - LINGUISTICA;
- dicembre: festa annuale di Natale con letture e presentazioni di monografie.

E. Società letterarie

Anno 2015

- stipula convenzione IISG - Associazione studi strindberghiani (ASTRI);
- stipula convenzione IISG - Associazione Italiana Studi Manniani (AISMANN);
- incontri mensili Associazione Italiana Walter Benjamin (AWB) e assemblea annuale;

- rinnovo convenzione IISG – Associazione Italiana di germanistica (AIG);
- rinnovo convenzione IISG – Associazione Walter Benjamin (AWB).

F. Infrastrutture di ricerca

Biblioteca/Anno 2015. Avvio progetto modulare Biblioteca IISG comprendente:

- bando affido incarico catalogazione in OPAC (circa 35mila volumi) e avvio catalogazione;
- consolidamento strutturale e modifiche sala nordica per spostamento volumi dal piano interrato (si veda anche **Infrastrutture logistiche**);
- restauro e decontaminazione volumi;
- informatizzazione sala lettura;
- nuove acquisizioni bibliografiche (anche digitali);
- aggiornamento di riviste e opere in formato digitale;
- ampliamento sezione nederlandistica;
- nuove acquisizioni scandinavistica.

Biblioteca/Anni 2016-17

- Completamento catalogazione in OPAC dell'intero patrimonio;
- aggiornamenti e nuove acquisizioni;
- completamento sezione nederlandistica.

Archivio/Anni 2015-16

- Archiviazione e riordino quattro Fondi IISG.

G. Infrastrutture logistiche

Anno 2015

- Perizia vigili del fuoco, messa a norma sistema antincendio, aggiornamento del sistema/dismissione di impianti obsoleti;
- perizia tecnica su impianto di sicurezza, smontaggio e rifacimento (telecamere esterne etc.);
- consolidamento strutturale e modifiche sala nordica per spostamento volumi Biblioteca dal piano interrato (si veda anche **Infrastrutture di Ricerca**);
- inserimento dell'IISG nella rete GARR;
- perizia e sistemazione criticità strutturali varie (crepe sala quadro, infiltrazioni umidità);
- perizia e sistemazione fregi affrescati sala lettura per infiltrazioni di umidità;
- ampliamento banda per informatizzazione sala lettura.

Inoltre nel triennio **2015-2017** l'Ente intende adeguare le sue strutture logistiche per offrire a ricercatori italiani e stranieri:

- a) **possibilità di soggiorno** per periodi di studio negli alloggi annessi;
- b) **accesso h24** alla Biblioteca con proprio spazio di lavoro attrezzato;
- c) **accesso online** ad archivi, biblioteche internazionali, piattaforme, siti;
- d) **utilizzo degli spazi** (sala conferenze da 150 posti, dotata di cabina regia, schermo per proiezioni, cabina per traduzione simultanea, sala lettura, sala riunioni, salette interne) per convegni, simposi scientifici, workshop, seminari collegati ai progetti di ricerca.

H. FORMAZIONE

Anno 2015

- I ricercatori che presentano progetti che prevedano la partecipazione a bandi europei e nazionali (SIR, Marie Curie, Horizon 2020) ricevono formazione e supporto nella stesura e rendicontazione;
- marzo/aprile: seminario di formazione per i ricercatori umanistici;
- giugno: incontro di tutti i ricercatori dell'IISG e aggiornamenti sulla situazione dei bandi nazionali ed europei.

Anno 2016

- I singoli ricercatori che presentano progetti che prevedono la partecipazione a bandi europei e nazionali (SIR, Marie Curie, Horizon 2020) ricevono formazione e supporto nella stesura e rendicontazione;
- marzo/aprile: seminario di formazione per i ricercatori umanistici.

Anno 2017

- I singoli ricercatori che presentano progetti che prevedono la partecipazione a bandi europei e nazionali (SIR, Marie Curie, Horizon 2020) ricevono formazione e supporto nella stesura e rendicontazione;
- Marzo/aprile: seminario di formazione per i ricercatori umanistici.

AMMINISTRAZIONE E UFFICI

Anno 2015

- A regime sistema integrato di contabilità, protocollo e archiviazione digitale; formazione;
- passaggio al sistema di pagamento online in accordo con l'Istituto cassiere;

- adeguamento al sistema di fatturazione elettronica;
- adeguamento sistema certificazioni compensi;
- nuovi assegni e collaborazioni di ricerca (elaborazione contratti etc.);
- bando assegnazione servizio di cassa;
- prosegui riorganizzazione uffici amministrativi e archivio amministrativo; formazione;
- adeguamento sistema prevenzione corruzione: formazione;
- elaborazione crono-programma adempimenti;
- piano programmatico di riparazioni/messa a norma impianti in ordine di urgenza;
- piano per messa a norma antincendio e sicurezza;
- piano per messa a norma per sicurezza sul luogo di lavoro;
- elaborazione database e magazzino pubblicazioni, caricamento dati pregressi, organizzazione magazzino;
- elaborazione database contratti;
- partecipazione amministrativo-organizzativa al progetto di ristrutturazione e catalogazione biblioteca;
- partecipazione amministrativo-organizzativa al progetto di inventariazione dei fondi archivistici;
- partecipazione amministrativo-organizzativa al progetto di ammodernamento e implementazione delle infrastrutture logistiche;
- pratiche per richiesta paline alla Sovrintendenza Capitolina;
- pratiche per miglioramento situazione igienica e/o eventuale chiusura area cani (ingresso Mura Gianicolensi)

Anno 2016

- partecipazione amministrativo-organizzativa al progetto di ristrutturazione e catalogazione biblioteca;
- partecipazione amministrativo-organizzativa al progetto di inventariazione dei fondi archivistici;
- a regime sistema fatturazione elettronica;
- a regime sistema certificazione compensi;
- prosegue programmazione riparazioni/messa a norma impianti in ordine di urgenza;
- conclusione caricamento dati pregressi database progetti di ricerca;
- conclusione caricamento dati pregressi database per archivio pubblicazioni;
- conclusione caricamento dati database magazzino pubblicazioni.

II. OBIETTIVI STRATEGICI E OPERATIVI RISPETTO AI FINANZIAMENTI

Gli obiettivi sono programmati su base triennale e definiti, prima dell'inizio del rispettivo esercizio, dagli organi d'indirizzo politico.

Gli obiettivi sono definiti in coerenza con quelli di bilancio indicati nei documenti programmatici e il loro conseguimento costituisce condizione per l'erogazione degli incentivi

previsti dalla contrattazione integrativa.

Gli obiettivi programmati nel triennio 2015 - 2017 saranno riepilogati nella Relazione sulla Performance.

III. REALIZZAZIONE DEGLI OBIETTIVI RISPETTO AGLI INDICATORI

A. Indicatori quantitativi

Gli indicatori quantitativi sono ricavati dai dati di Bilancio dell'IISG, rilevati nell'esercizio successivo a quello di competenza.

Indicatori quantitativi, secondo le disponibilità finanziarie del bilancio preventivo, sono:

- Spese istituzionali nella misura minima del 65% destinate alla comunità scientifica di riferimento, nel rispetto dei fini istituzionali, per lo svolgimento di attività di ricerca ed editoriali;
- Spese per personale dipendente, Spese gestionali e Spese in c/capitale nella misura massima del 35%.

B. Indicatore Temporale

L'indicatore temporale è ricavabile dalla gestione contabile. Non è ancora previsto l'utilizzo di un software predisposto.

Indicatore temporale è la media di 30 giorni di calendario del tempo necessario al pagamento, delle indennità e rimborsi spese erogati alla comunità scientifica di riferimento e dei fornitori, dal momento in cui sorge l'obbligo della corresponsione del debito alla effettiva erogazione.

C. Indicatori qualitativi

Tali indicatori sono previsti per le seguenti attività:

Ricerca

Indicatori di gruppo

- numero progetti di ricerca conclusi, numero progetti in corso;
- numero progetti risultati vincitori di bandi, o finanziati con fondi esterni;
- numero di collaborazioni nei progetti di ricerca esterni in corso o completati;
- numero prodotti scientifici elaborati all'interno;
- numero prodotti scientifici elaborati da ricercatori interni in collaborazione con altri enti e/o all'esterno;
- reperimento fondi esterni;

- numero ricercatori ospiti e professori ospiti;
- collaborazioni internazionale su attività e progetti di ricerca;
- numero dei ricercatori raggiunti attraverso le iniziative;
- numero degli esperti raggiunti attraverso le iniziative;
- Numero Database generati.

Indicatori individuali

- Indicatori VQR;
- coordinamento e tutoraggio di progetti di ricerca;
- prodotti scientifici individuali;
- prodotti scientifici individuali in collaborazione con altri enti;
- reperimento fondi esterni;
- collaborazioni nei progetti di ricerca esterni in corso o completati;
- relazioni scientifiche;
- partecipazione dei ricercatori interni e/o titolari di progetti di ricerca dell'ente a convegni, simposi scientifici, seminari, incontri scientifici nazionali e internazionali esterni e interni;
- corsi e docenze a cura dei ricercatori interni e/o titolari di progetti di ricerca dell'ente;
- formazione e competenze acquisite dal personale (strutturato e non) interno all'ente:
 1. Titoli acquisiti,
 2. articoli o saggi prodotti (in regime di *Peer Review*);

Disseminazione – Editoria/Indicatori

- Indicatori VQR;
- Index ERIH - European Reference Index for the Humanities;
- rivista «Studi Germanici»: numero di accessi in open access;
- numero annuale di monografie, collectanea, articoli, saggi, edizioni critiche, traduzioni con curatele;
- peer reviewing per la rivista «Studi Germanici» e per tutte le monografie;
- peer reviewing per gli atti dei convegni sotto forma di certificazione del Comitato scientifico internazionale del convegno sulla qualità dei contributi;
- puntualità delle uscite in riferimento alla pubblicazione semestrale della rivista «Studi Germanici» e alle singole pubblicazioni (quando si tratti atti di convegni);

Giornate di studio, simposi internazionali, seminari/Indicatori

Suddivisione per settori:

1. Ricerca interna all'ente
2. Ricerca in collaborazione

- convegni e simposi scientifici (suddivisi per nazionali e internazionali);
- seminari;
- workshops;
- riunioni di lavoro sui progetti di ricerca;
- cooperazioni con altre istituzioni;
- accademie estive;
- forum.

Infrastruttura di ricerca

Biblioteca/Indicatori

- Numero di accesso da parte di utenti via internet;
- indicatori numerici sui prestiti interbibliotecari;
- statistiche sulle richieste degli utenti via mail;
- statistiche sulle percentuali di risposta alle richieste;
- statistiche sulla rapidità di risposta alle richieste interne;
- statistiche sulla rapidità di risposta alle richieste di prestito interbibliotecario;
- acquisti di materiale bibliografico;
- aggiornamenti e continuazioni riviste scientifiche;
- record caricati su OPAC.

Formazione ricercatori/Indicatori

- numero di seminari organizzati;
- numero di partecipanti;
- numero dei progetti risultati vincitori di bandi, o finanziati;

Amministrazione

Indicatori di gruppo

- Precisione e qualità delle prestazioni svolte;
- capacità di adattamento al contesto di intervento, alle esigenze di flessibilità e ai cambiamenti organizzativi;
- orientamento efficiente all'utenza;
- collaborazione all'interno del proprio ufficio e tra i diversi uffici per il raggiungimento degli obiettivi del gruppo;
- rispetto crono programma di lavoro;
- monitoraggio e verifiche finale dei risultati del gruppo;
- formazione e scambio di competenze acquisite all'interno del gruppo;
- contributo al reperimento fondi esterni;

- lavoro straordinario in caso di eventi esterni.

Indicatori individuali

- Precisione e qualità delle prestazioni svolte;
- capacità di adattamento al contesto di intervento, alle esigenze di flessibilità e ai cambiamenti organizzativi;
- orientamento efficiente e cortese all'utenza;
- collaborazione all'interno del proprio ufficio e tra i diversi uffici;
- capacità di organizzare crono programma individuale e rispetto crono programma di lavoro;
- capacità di proporre soluzioni innovative e contribuire alla realizzazione di miglioramenti organizzativi e gestionali;
- capacità di gestione di processi di lavoro in autonomia;
- aggiornamento costante in ambito legislativo;
- disponibilità alla formazione e allo scambio delle competenze acquisite;
- progettazione piani di miglioramento organizzativo e di efficienza degli uffici;
- contributo al reperimento fondi esterni;
- monitoraggio del proprio lavoro per le verifiche finali;
- lavoro straordinario in caso di eventi esterni.

FASI, SOGGETTI E TEMPI DEL PROCESSO DI REDAZIONE DEL PIANO

Il Piano della Performance è lo strumento che dà avvio al ciclo di gestione della Performance. Si tratta di un documento programmatico annuale nel quale, in relazione al Piano triennale delle attività e alle risorse assegnate, vengono esposti gli obiettivi, gli indicatori, e dove possibile i target su cui si baserà poi la rendicontazione, la misurazione e la valutazione della performance.

I. OBIETTIVI ASSEGNATI AL DIRETTORE GENERALE

Per la valutazione del Direttore Generale si individuano quattro aree di intervento:

Organizzazione della struttura	= Peso 0,40
Finanza e Bilanci	= Peso 0,30
Performance	= Peso 0,15
Gestione del Personale	= Peso 0,15

Gli obiettivi del Direttore Generale sono suddivisi per settori:

Ricerca

- Coordinamento dell'attività di disseminazione della ricerca (pubblicazione della rivista scientifica «Studi Germanici» e delle monografie scientifiche), garantendo che il piano

editoriale sia coerente con il budget previsto e che sia rispettato il crono-programma. Nel dettaglio:

- individuare figure professionali altamente specializzate che contribuiscano all'attività editoriale e coordinarne il lavoro;
- avviare l'implementazione di Open Journal System allo scopo di trasferire il flusso editoriale della rivista scientifica «Studi Germanici» all'interno del sistema e, avviare la pubblicazione delle monografie anche su supporto elettronico (e-book);
- implementare la ricerca di fondi specifici per la realizzazione delle monografie (università, centri di ricerca, istituzioni scientifiche nazionali e internazionali);
- coordinamento di: simposi scientifici internazionali, seminari, giornate di studio e ricerca di fondi esterni per la loro organizzazione (università, centri di ricerca, istituzioni scientifiche nazionali e internazionali);
- coordinamento gestionale, amministrativo, tecnico e organizzativo del progetto di trasformazione della Biblioteca. Nel dettaglio:
 - indagine, analisi e progettazione della nuova Biblioteca;
 - perizie sulla situazione strutturale dell'edificio;
 - eventuali modifiche strutturali;
 - trasferimento dei volumi e dei compattabili al piano superiore;
 - bonifica e eventuale restauro dei volumi;
 - catalogazione di tutti i volumi non ancora in OPAC;
 - aggiornamento del patrimonio;
 - ampliamento della banda per garantire l'accesso online;
 - informatizzazione e ammodernamento della sala lettura.
- coordinamento gestionale, amministrativo, tecnico e organizzativo della inventariazione e catalogazione del patrimonio archivistico;
- coordinamento gestionale, amministrativo, tecnico e organizzativo dell'attività di ricerca in generale e della creazione di "Ufficio europeo per la ricerca umanistica";
- sovrintendere alla pubblicazione di n. 5 bandi per assegni di ricerca, in coerenza con gli stanziamenti previsti nei bilanci di previsione e con le linee di ricerca previsti nel PTA.
- sovrintendere alla costruzione delle unità di ricerca (art.11 comma 3 lettera f) dello Statuto);
- avvio studio per accesso IISG alla rete GARR.

Strutture logistiche

- Coordinamento gestionale, amministrativo, tecnico e organizzativo dell'ammodernamento e implementazione delle infrastrutture logistiche dell'edificio;
- coordinamento dell'adeguamento strutture antincendio e avvio di nuovi interventi a opera del Demanio per affrontare le criticità strutturali ancora in essere (crepe, infiltrazioni, etc.).
- coordinamento dell'elaborazione di un piano programmatico delle manutenzioni e riparazioni in ordine di urgenza;
- coordinamento per la collocazione di paline all'esterno che indichino l'ubicazione dell'edificio (coinvolgimento della Sovrintendenza Capitolina);

- coordinamento dell'attivazione di pratiche per la richiesta di risanamento e/o eliminazione dell'area cani (per ovvi motivi di igiene) nella zona adiacente il II° ingresso dell'Istituto in viale delle Mura Gianicolensi.

Amministrazione

- Coordinamento gestionale, amministrativo, tecnico e organizzativo dell'intera attività amministrativa e nello specifico:
 - aggiornamento del Piano Triennale delle Attività in collaborazione con gli organi d'indirizzo politico;
 - aggiornamento del Piano Triennale della Performance e individuazione degli obiettivi, indicatori e target del PTP, correlati al Piano triennale per la Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza;
 - elaborazione della relazione annuale di verifica dei risultati gestionali ed economici dell'IISG;
 - modifiche al Regolamento di amministrazione, finanza e contabilità in via di approvazione;
 - elaborazione del nuovo Regolamento del Personale;
 - elaborazione del Codice di comportamento;
 - analisi problematiche inerenti l'ufficio di disciplina;
 - stato di attuazione aggiornamenti "Amministrazione trasparente";
 - stato di attuazione della sistema della sicurezza sul luogo di lavoro e adeguamento alla normativa;
 - redistribuzione delle attività amministrative e riorganizzazione degli uffici;
 - creazione del sistema di controllo delle attività gestionali e amministrative;
 - attivazione del nuovo Fondo Premiante;
 - attivazione di un Fondo accantonamento di cassa del TFR per il personale;
 - eventuale attivazione fondo assistenziale per il personale;
 - stato di attuazione del passaggio dal sistema di archiviazione cartacea al sistema di protocollo e archiviazione digitale;
 - stato di attuazione del passaggio al sistema di pagamento online in accordo con l'Istituto cassiere;
 - formazione/informazione del personale dipendente coerentemente con il Piano triennale per la Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza;
 - piano di coinvolgimento degli Stakeholders (in particolare ampliando la rete di relazioni internazionali);
 - piano di presentazione dell'Istituto agli Stakeholders esterni;

Fundraising

- Implementazione ricerca fondi esterni, nello specifico di sponsor per la realizzazione del progetto di trasformazione della Biblioteca;

- ampliamento della rete di relazioni con strutture private esterne che utilizzano gli spazi dell'IISG a fronte di contributo economici.

II. OBIETTIVI ASSEGNATI AL PERSONALE AMMINISTRATIVO

Gli obiettivi del personale amministrativo si dividono in **obiettivi di gruppo e individuali**.

a. Obiettivi di gruppo:

Ufficio amministrativo-contabile/anno 2015

- Elaborazione crono-programma adempimenti;
- sistema integrato di contabilità, protocollo e archiviazione digitale; (formazione);
- passaggio al sistema di pagamento online in accordo con l'Istituto cassiere;
- adeguamento al sistema di fatturazione elettronica;
- nuovi assegni e collaborazioni di ricerca (elaborazione contratti etc.);
- bando assegnazione servizio di cassa;
- elaborazione database contratti;
- partecipazione amministrativa al progetto di ristrutturazione e catalogazione biblioteca;
- partecipazione amministrativa al progetto di inventariazione dei fondi archivistici;
- partecipazione amministrativo al progetto di ammodernamento e implementazione delle infrastrutture logistiche;

Ufficio amministrativo-organizzativo/anno 2015

- Elaborazione crono-programma adempimenti;
- adeguamento sistema prevenzione corruzione;
- piano programmatico di riparazioni/messa a norma impianti in ordine di urgenza;
- piano per messa a norma antincendio e sicurezza sul luogo di lavoro;
- elaborazione database magazzino pubblicazioni, caricamento dati pregressi, organizzazione magazzino;
- partecipazione organizzativa al progetto di ristrutturazione e catalogazione biblioteca;
- partecipazione organizzativa al progetto di inventariazione dei fondi archivistici;
- partecipazione amministrativo al progetto di ammodernamento e implementazione delle infrastrutture logistiche;

b. Obiettivi individuali:

Ufficio amministrativo-contabile/anno 2015

- Attività ordinaria contabilità;
- utilizzo sistema integrato di contabilità, protocollo e archiviazione digitale; (formazione);

- passaggio al sistema di pagamento online in accordo con l'Istituto cassiere;
- adeguamento al sistema di fatturazione elettronica;
- nuovi assegni e collaborazioni di ricerca (elaborazione contratti etc.);
- bando assegnazione servizio di cassa;
- prosegui riorganizzazione uffici amministrativi e archivio amministrativo; (formazione);

Ufficio amministrativo-organizzativo/anno 2015

- Attività ordinaria logistica e organizzazione;
- adeguamento sistema prevenzione corruzione: (formazione);
- applicazione piano programmatico riparazioni/messa a norma impianti;
- applicazione piano per messa a norma antincendio e sicurezza sul luogo di lavoro;
- partecipazione organizzativa al progetto di ristrutturazione e catalogazione biblioteca;
- partecipazione organizzativa al progetto di inventariazione dei fondi archivistici;
- partecipazione organizzativa al progetto di ammodernamento e implementazione delle infrastrutture logistiche;
- pratiche per richiesta paline alla Sovrintendenza Capitolina;
- pratiche per miglioramento situazione igienica e/o eventuale chiusura area cani (ingresso Mura Gianicolensi).

Biblioteca/anno 2015

- partecipazione organizzativa al progetto di ristrutturazione e catalogazione biblioteca;
- partecipazione organizzativa al progetto di inventariazione dei fondi archivistici;
- caricamento dati database magazzino pubblicazioni e organizzazione magazzino;

COERENZA CON LA PROGRAMMAZIONE ECONOMICO-FINANZIARIA E DI BILANCIO

Ai fini della pianificazione degli obiettivi contenuti nel Piano sono state considerate le risorse economiche stanziare con il bilancio di previsione per l'esercizio 2015, redatto con particolare attenzione alle disposizioni relative al contenimento della spesa.

Il collegamento del Piano con la programmazione economico-finanziaria e di bilancio è costante e flessibile per le spese non obbligatorie: infatti, la parte del Piano che descrive gli obiettivi dell'IISG è periodicamente integrata in quanto le attività di ricerca e formazione sono direttamente proporzionali ai finanziamenti ottenuti, i quali diventano certi soltanto nel corso dell'esercizio.

Incontri periodici e gruppi di lavoro assicurano il collegamento suddetto fra organi di indirizzo e il Direttore generale.

AZIONI PER IL MIGLIORAMENTO DEL CICLO DI GESTIONE DELLA PERFORMANCE

Compatibilmente con il sottodimensionamento quantitativo del personale dipendente che rende difficile le operazioni ordinarie, e a fronte delle aree che qualificano maggiormente il Piano della

performance, l'IISG ha individuato le seguenti azioni di miglioramento da realizzare entro il triennio 2015 - 2017:

- Obiettivi, indicatori e target del Piano correlati al Piano triennale per la Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza;
- Formazione/informazione del Personale dipendente coerentemente con il Piano triennale per la Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza;
- Adeguato coinvolgimento degli stakeholder;
- Adeguati mezzi di promozione del Piano all'interno e all'esterno;
- Adeguata presentazione dell'Istituto agli stakeholder esterni e alle Imprese.

Le azioni di miglioramento che saranno realizzate verranno, costantemente e progressivamente, esposte nel Sito ufficiale dell'Istituto.